Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 9:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lewici zaś: Jeszua i Kadmiel, Bani, Chaszabnejasz, Szerebiasz, Hodiasz, Szebaniasz (i) Petachiasz\* wezwali: Powstańcie! Błogosławcie JAHWE, waszego Boga! (Błogosławiony niech będzie JAHWE, Bóg Izraela),\*\* \*\*\* od wieków aż na wieki! I błogosławili chwalebne Twoje imię, wyniesione ponad wszelkie błogosławieństwo i uwielbienie:\*\*\*\* \*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) Bani, (…i) Petachiasz : brak w G. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Za G: εὐλογητὸς κύριος ὁ θεὸς Ισραηλ, pod. ּבָרּוְך יְהוָה אֱֹלהֵי יִׂשְרָאֵל w <x>230 41:14</x>;<x>230 106:48</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 41:14</x>; <x>230 106:48</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Wg G <x>160 9:6</x> rozpoczyna się słowami: I powiedział Ezdrasz, καὶ εἶπεν Εσδρας. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>150 9:6-15</x> [↑](#footnote-ref-6)